

32001D0405

L 142/10

URADNI LIST EVROPSKIH SKUPNOSTI

29.5.2001

ODLOČBA KOMISIJE**z dne 4. maja 2001****o določitvi okoljskih meril za podelitev znaka za okolje Skupnosti izdelkom iz tissue papirja za higienske namene uporabe***(notificirana pod dokumentarno številko K(2001) 1175)*

(2001/405/ES)

KOMISIJA EVROPSKIH SKUPNOSTI JE –

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti,

ob upoštevanju Uredbe (ES) št. 1980/2000 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 17. julija 2000 ⁽¹⁾ o spremenjenem sistemu Skupnosti za podeljevanje znaka za okolje in zlasti členov 3, 4 in 6 Uredbe,

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) Člen 3 Uredbe (ES) št. 1980/2000 predvideva, da se znak za okolje lahko podeli izdelku z značilnostmi, ki mu omogočajo, da bistveno prispeva k izboljšanju na področju ključnih vidikov okolja.
- (2) Člen 4 Uredbe (ES) št. 1980/2000 predvideva, da se posebna merila za znak za okolje določijo v skladu skupinami proizvodov.
- (3) Člen 4 (ES) št. 1980/2000 predvideva, da se merila za znak za okolje ter zahteve za ocenjevanje in preverjanje v zvezi z merili revidira pravočasno pred potekom obdobja veljavnosti meril, navedenih za vsako skupino proizvodov, rezultat pa je predlog za podaljšanje, odvzem ali spremembo.
- (4) Komisija je z Odločbo 98/94/ES ⁽²⁾ vzpostavila okoljska merila za podelitev znaka Skupnosti za okolje izdelkom iz tissue papirja za higienske namene uporabe, ki v skladu s členom 3 Odločbe, kakor je bila spremenjena z Odločbo 2000/413/ES ⁽³⁾, potečejo 31. decembra 2001.
- (5) Primerno je revidirati opredelitev skupine proizvodov in okoljskih meril, ki jih je določila Odločba 98/94/ES, tako da pride do izraza razvoj na trgu.

(6) Primerno je sprejeti novo odločbo Komisije o določitvi posebnih okoljskih meril za to skupino proizvodov, ki bo veljala za obdobje petih let.

(7) Primerno je, da za omejeno obdobje največ 12 mesecev hkrati veljajo novi kriteriji, določeni s to odločbo, in kriteriji, prej določeni z Odločbo 98/94/ES, tako da imajo podjetja, ki jim je bil znak za okolje za njihove proizvode podeljen pred sprejetjem nove odločbe, dovolj časa, da te proizvode ustrezno prilagodijo novim kriterijem.

(8) Ukrepi, predvideni s to odločbo, so bili pripravljani in sprejeti po postopkih za določanje meril za znak za okolje, kakor je določeno v členu 6 Uredbe (ES) št. 1980/2000.

(9) Ukrepi, predvideni s to odločbo, so v skladu z mnenjem odbora, ustanovljenega s členom 17 Uredbe (ES) št. 1980/2000 –

SPREJELA NASLEDNJO ODLOČBO:

Člen 1

Skupina proizvodov „izdelki iz tissue papirja za higienske namene uporabe“ (v nadaljnjem besedilu „skupina proizvodov“) pomeni:

Lističi ali zvitki tissue papirja, primerni za uporabo za osebno higieno, vpijanje tekočin in/ali čiščenje umazanih površin. Izdelek iz tissue papirja je ponavadi izdelan iz krep ali reliefno pretisnjena papirja v enem ali več slojih. Izdelek vsebuje najmanj 90 % vlaken. Oplemeniteni proizvodi in industrijske krpe za mokro čiščenje ne spadajo v to skupino proizvodov.

⁽¹⁾ UL L 237, 21.9.2000, str. 1.

⁽²⁾ UL L 19, 24.1.1998, str. 77.

⁽³⁾ UL L 155, 28.6.2000, str. 63.

Člen 2

Okoljska učinkovitost skupine proizvodov, kakor je opredeljena v členu 1, se oceni s sklicevanjem na posebna okoljska merila, določena v Prilogi.

Člen 3

Opredelitev skupine proizvodov in merila za skupino proizvodov veljajo pet let od začetka veljavnosti te odločbe.

Obdobje veljavnosti opredelitve skupine proizvodov in meril, določenih z Odločbo 98/94/ES, kakor je bila spremenjena z Odločbo 2000/413/ES, se podaljša, tako da poteče 12 mesecev po začetku veljavnosti odločbe.

Člen 4

Za upravne namene se tej skupini proizvodov dodeli kodna številka „004“.

Člen 5

Ta odločba je naslovljena na države članice.

V Bruslju, 4. maja 2001

Za Komisijo
Margot WALLSTRÖM
Članica Komisije

PRILOGA

OKVIR

Za izpolnjevanje pogojev za znak za okolje mora proizvod, kot je opredeljen v členu 1, ustrezati merilom iz te priloge, s preskusi, opravljenimi ob predložitvi vloge, kot navajajo merila in tehnični dodatek. Če je to primerno, se lahko uporabijo druge preskusne metode, če njihovo enakovrednost sprejme pristojni organ, ki ocenjuje vlogo (npr. če se enakovrednost ugotovi z umeritveno krivuljo s 95-odstotno signifikantnostjo). Če preskusi niso navedeni ali so navedeni kot uporabni za preverjanje ali spremljanje, se morajo pristojni organi, če je to primerno, zanesti na deklaracije in dokumentacijo, ki jo zagotovi vlagatelj, in/ali neodvisna preverjanja.

Pristojnim organom se priporoča, da pri ocenjevanju vlog in spremljanju usklajenosti z merili iz te priloge upoštevajo uvedene priznane okoljske sisteme ravnanja, kakršna sta EMAS ali ISO 14001 (*Opomba*: uvedba takih sistemov ravnanja ni zahtevana).

Ta merila so usmerjena zlasti v spodbujanje:

- zmanjšanja odlaganja strupenih snovi ali drugih onesnaževal v vodo,
- zmanjšanja poškodovanosti okolja ali tveganja v zvezi s pretvarjanjem in uporabo energije (globalno segrevanje, zakisljevanje, izčrpavanje neobnovljivih virov), tako da se zmanjša poraba energije in s tem povezane emisije v zrak,
- obveznosti uporabe dobrih načel upravljanja za varstvo gozdov,
- zmanjšanja tveganja za človekovo zdravje, poškodovanost okolja ali tveganja v zvezi z uporabo nevarnih kemikalij,
- minimiziranja in učinkovite uporabe odpadkov.

Ta merila so določena na ravneh, ki spodbujajo označevanje tissue papirja za higienske namene uporabe, izdelanega z majhnim vplivom na okolje.

OKOLJSKA MERILA

1. EMISIJE V VODO IN ZRAK

- (i) Učinki v zvezi s parametri KPK, AOX, CO_{2, fosil} in SO₂ se izrazijo z obremenitvenimi točkami glede na referenčno vrednost (imenovano „koeficient“ za vsak parameter).

Skupne emisije v vodo in zrak v zvezi s proizvodom iz papirja se izračunajo kot vsota emisij proizvodnih stopenj pri izdelavi celuloze in tissue papirja.

Preglednica 1

Koeficienti in mejne vrednosti za emisijske parametre

	Koeficienti, (C), kg/t ADT ⁽¹⁾ tissue papirja	Najvišje vrednosti, (H), kg/t ADT ⁽¹⁾ tissue papirja
1. Organske snovi v vodi, KPK	C1 = 15	H1 = 40
2. Klorirane organske snovi, AOX	C2 = 0,2	H2 = 0,5
3. Ogljikov dioksid, CO _{2, fosil}	C3 = 1 500	H3 = 3 750
4. Žveplovi oksidi, kot S	C4 = 1,0	H4 = 2,5

(¹) ADT = air dried tonne (zračno suh tissue papir v tonah).

- (ii) Obremenitvene točke, L, se izračunajo, kot kaže enačba 1. Dejansko emisijo za vsak parameter je treba deliti z ustreznim koeficientom za ta parameter.

$$L_i = (\text{emisija parametra } i) / C_i \text{ (enačba 1)}$$

- (iii) „Skupna vsota obremenitvenih točk“, P, se izračuna iz enačbe 2 s seštevanjem obremenitvenih točk za vsak parameter.

$$P = L_1 + L_2 + L_3 + L_4 \text{ (enačba 2)}$$

- (iv) Če katera koli od emisij parametrov KPK, AOX, CO₂, fosil in SO₂ za izdelek presega vrednosti, opisane kot „mejne vrednosti“ v preglednici 1, izdelek ne izpolnjuje pogojev za znak za okolje.
- (v) Za pridobitev znaka za okolje skupna vsota obremenitve (P) za izdelek ne sme presežati štirih točk.

Vsota AOX (kot Cl), izpuščena iz vsakega obrata za proizvodnjo celuloze, ne sme presežati 0,50 kg na tono zračno suhe celuloze.

Če so v končni izdelek vključeni tudi odrezki (ostanki pri rezanju in oblikovanju), se emisije v zvezi s tako obdelavo, ne glede na to, ali poteka na mestu samem ali ne, vključijo v izračun obremenitvenih točk.

Vlagatelj mora poročati tudi o podatkih o uporabi vode na tono proizvedene celuloze in papirja, izdelanega v proizvodnem procesu celuloze in tissue papirja (*Opomba*: podatki so potrebni za ovrednotenje izračunov odpadnih voda in koncentracij).

Žveplove sestavine: emisij v zvezi s proizvodnjo elektrike ni treba upoštevati.

Ogljikov dioksid: iz fosilnih virov na tono izdelanega papirja, vključno z emisijami iz proizvodnje elektrike (ne glede na to, ali poteka na mestu samem ali ne).

2. UPORABA ENERGIJE

Skupna poraba elektrike v zvezi s proizvodom iz tissue papirja se izračuna kot vsota elektrike, porabljene v proizvodnih stopnjah proizvodnje celuloze in tissue papirja in ne sme presežati:

- 11 G joulov (3 000 kWh) elektrike na tono proizvedenega papirja.

Vlagatelj mora izračunati celoten vnos elektrike, porabljene med proizvodnjo celuloze in tissue papirja, vključno z elektriko, uporabljeno za odstranjevanje tiskarske barve (deinking) pri predelavi odpadnega papirja v postopku proizvodnje recikliranega papirja.

Elektrika pomeni elektriko iz omrežja in notranje pridobljeno elektriko, merjeno kot električno energijo. Elektrike, ki se uporablja za čiščenje odpadne vode in čiščenje zraka, ni treba vključiti.

3. VLAKNA – TRAJNOSTNO UPRAVLJANJE Z GOZDOVI

Vlakna so lahko lesna vlakna, reciklirana vlakna ⁽¹⁾ ali vlakna, ki niso iz lesa.

V primeru uporabe primarnih lesnih vlaken iz lesa iz gozdov morajo operaterji, odgovorni za upravljanje virov, iz katerih izvirajo vlakna, imeti uvedena načela in ukrepe, usmerjene v zagotovitev trajnostnega upravljanja z gozdovi. Ti operaterji in/ali obrati za proizvodnjo celuloze predložijo deklaracijo, listino, kodeks ravnanja, certifikat ali izjavo za ta namen.

V Evropi morajo načela in ukrepi, ki se nanašajo na zgoraj navedeno, ustrezati načelom in ukrepom, navedenim v smernicah za vseevropsko trajnostno upravljanje z gozdovi, kot jih je potrdila Lizbonska ministrska konferenca o varovanju gozdov v Evropi (od 2. do 4. junija 1998). Izven Evrope morajo načela in ukrepi ustrezati načelom za varovanje gozdov UNCED (Rio de Janeiro, junija 1992) in, če je to primerno, merilom ali smernicam za trajnostno upravljanje z gozdovi, kakor so bili sprejeti v okviru ustreznih mednarodnih in regionalnih pobud v navedenem vrstnem redu (ITTO, montrealški proces, proces Tarapoto, pobuda za suho cono Afrike UNEP/FAO).

4. NEVARNE KEMIČNE SNOVI

Beljenje: Klorov plin se ne sme uporabljati kot snov za beljenje. Ta zahteva ne velja za klorov plin v zvezi s proizvodnjo in uporabo klorovega dioksida. (*Opomba*: medtem ko ta zahteva velja tudi za beljenje recikliranih vlaken, je sprejemljivo, da so bila ta vlakna v svojem prejšnjem življenjskem ciklusu beljena s klorovim plinom.)

Odstranjevanje tiskarske barve: Alkilfenoletoksilati (APEO) ali drugi derivati iz alkilfenola se ne smejo dodajati kemikalijam za odstranjevanje tiskarske barve. Derivati iz alkilfenola se opredelijo kot snovi, ki se razgradijo v alkilfenole.

Sredstva za mokro jakost: Sredstva za mokro jakost ne smejo vsebovati več kot 1,0 kloroorganskih snovi v suhi snovi, katerim je pripisana ali jim je lahko pripisana katera koli od fraz tveganja R45 (lahko povzroči raka), R46 (lahko povzroči poškodovanost dedne genetske zasnove), R50/53 (zelo strupeno za vodne organizme, lahko povzroči dolgoročne neželene učinke v vodnem okolju), R60 (lahko poslabša plodnost) ali R61 (lahko škoduje nerojenemu otroku), kot so opredeljene v Direktivi Sveta 67/548/EGS ⁽²⁾, kakor jo je nazadnje spremenila Direktiva Komisije 2000/33/ES ⁽³⁾. Primeri takih kloroorganskih snovi so epiklorohidrin (ECH), 1,3-dikloro-2-propanol (DCP) in 3monokloro-1,2-propandiol (MCPD).

⁽¹⁾ Reciklirana vlakna so opredeljena kot vlakna iz izdelkov iz papirja po uporabi ali odpadnega papirja iz stopenj predelave v skladu s stopnjami, opredeljenimi v Evropskem seznamu standardnih stopenj pridobljenega papirja in kartona (CEPI, februar 1999). Škart iz obratov za izdelovanje papirja ni opredeljen kot reciklirana vlakna.

⁽²⁾ UL L 196, 16.8.1967, str. 1.

⁽³⁾ UL L 136, 8.6.2000, str. 90.

5. RAVNANJE Z ODPADKI

Vsi proizvajalci celuloze, papirja in predelovalci higienskih izdelkov iz tissue papirja morajo imeti vzpostavljen sistem za ravnanje z odpadki in stranskimi proizvodi, ki izhajajo iz proizvodnih obratov. Sistem mora biti dokumentiran ali razložen v vlogi in vsebovati vsaj naslednje točke:

- postopke za ločevanje in uporabo materialov, ki jih je mogoče reciklirati, iz pretoka odpadkov,
- postopke za predelavo materialov za druge namene, kot je sežiganje za pridobivanje obratovalne pare, ali kmetijsko uporabo,
- postopke za ravnanje z nevarnimi odpadki ⁽¹⁾.

6. VARNOST IZDELKOV

Izdelki iz recikliranih vlaken ali mešanic recikliranih in primarnih vlaken morajo izpolnjevati naslednje higienske zahteve:

Tissue papir za higienske namene uporabe ne sme vsebovati več kot:

Formaldehid:	1 mg/dm ² v skladu s preskusno metodo EPA 8315A
Glioksal:	1,5 mg/dm ² v skladu s preskusno metodo EPA 8315A
PCB:	2 mg/kg v skladu s preskusno metodo EPA 8270

Vsi izdelki iz tissue papirja morajo izpolnjevati naslednje zahteve:

Sredstva za preprečevanje nastajanja blata in antimikrobne snovi:	Brez zaviranja rasti mikroorganizmov v skladu s preskusno metodo EN 1104
Barvila in optična belilna sredstva:	Brez izločanja v skladu s preskusno metodo EN 646/648 (zahteva se raven 4)
Barvila in tiskarske barve:	Barvila in tiskarske barve, ki se uporabljajo v proizvodnji za tissue papir, ne smejo vsebovati azo-snovi, ki se lahko cepijo na druge amine, uvrščene na seznam v tehničnem dodatku, preglednica 3

PRIMERNOST ZA UPORABO

Izdelek mora biti primeren za uporabo.

INFORMACIJE ZA POTROŠNIKE

Okence 2 znaka za okolje vključuje naslednje besedilo:

- nizko onesnaževanje vode
- nizko onesnaževanje zraka
- majhne emisije toplogrednih plinov in majhna poraba elektrike.

Poleg tega lahko izdelovalec poleg znaka za okolje zagotovi tudi izjavo, ki navaja minimalni odstotek recikliranih vlaken.

Tehnični dodatek: opredelitve, preskusne zahteve in dokumentacija

Vsi emisijski parametri

Obdobje za meritve ali masne bilance mora temeljiti na proizvodnji v 12 mesecih. V primeru novega ali prenovljenega proizvodnega obrata temelji merjenje na vsaj 45 zaporednih dneh stabilnega delovanja obrata. Meritve morajo biti reprezentativne za posamezno obdobje.

Če je izdelek proizveden iz celuloznih vlaken različne kakovosti, se vrednosti emisije iz proizvodnega obrata celuloze izračunajo kot ponderirano povprečje vse uporabljene celuloze. Skupne emisije se izračunajo s seštevanjem emisij iz proizvodnje celuloze in emisij iz proizvodnje tissue papirja.

Meritve morajo izvajati akreditirani laboratoriji ali neodvisni preskusni inštituti po standardu EN 45001.

Laboratorij proizvajalca celuloze in papirja pa je lahko kljub temu potrjen za analiziranje izpusta, če je izpolnjen katerikoli od naslednjih pogojev:

- relevantni regulacijski organi sprejemajo tovrstno vzorčenje in merjenje v navedenem laboratoriju ali
- proizvajalec ima vpeljan sistem kakovosti, ki vključuje nadzor vzorčenja ter analize, in je certificiran v skladu z ISO 9001 ali ISO 9002 ali
- ima uradno potrjeno dobro laboratorijsko prakso (DLP).

⁽¹⁾ Kakor opredeljujejo zadevni regulacijski organi zadevnih obratov za pridobivanje papirne kaše in papirja.

Meritve vodnih odplak potekajo na nefiltriranih vzorcih, ki niso usedline, po čiščenju v obratu ali ob izteku v javno kanalizacijo pred čiščenjem v javni čistilni napravi. V zadnjem primeru se od vrednosti, izmerjene pred čiščenjem v javni čistilni napravi, odšteje faktor, ki ustreza povprečnemu zmanjšanju nečistoče v čistilni napravi. Ravni, izmerjene v vodi, ki prihaja v obrat, se lahko odštejejo od emisij, ki nastanejo med postopkom in zapustijo obrat za papir.

KPK se meri v skladu z ISO 6060, druga izdaja 1989.

AOX se meri v skladu z ISO 9562.

Druge preskusne metode se lahko sprejmejo, če njihovo enakovrednost sprejme pristojni organ, ki ocenjuje vlogo (npr. če se enakovrednost ugotovi s umeritveno krivuljo s 95-odstotno signifikantnostjo).

AOX se izmeri v postopkih, kjer se za beljenje celuloze uporabljajo klorirane sestavine. To pomeni, da AOX ni treba meriti:

- v odpadni vodi iz neintegrirane proizvodnje papirja ali
- v odpadni vodi iz proizvodnje celuloze brez beljenja ali
- če se beljenje izvaja z nekloriranimi snovmi.

Žveplovi oksidi

Vlagatelj zagotovi bilanco emisij žveplovih sestavin v zrak. Ta bilanca vključuje vse emisije, ki nastanejo med proizvodnjo celuloze in papirja, razen tistih, ki so povezane s proizvodnjo elektrike. Meritve zajemajo grelce za vodo, apnenice, parne kotle in peči za sežiganje plinov z močnim vonjem, če so na razpolago. Upoštevati je treba difuzne emisije.

Ogljikov dioksid

Vlagatelj zagotovi bilanco emisij ogljikovega dioksida v zrak. Ta bilanca vključuje vse vire neobnovljivih goriv v proizvodnji celuloze in papirja, vključno z emisijami iz proizvodnje elektrike iz omrežja. Emisijski faktorji iz preglednice 2 se uporabljajo za izračun emisij CO_{2, fosil} iz goriv.

Preglednica 2

Ekvivalenti CO_{2, fosil} iz neobnovljivih goriv

Gorivo	Emisija CO _{2, fosil}	Enota
Premog	95	g CO _{2, fosil} /MJ
Nafta	73	g CO _{2, fosil} /MJ
Kurilno olje 1	74	g CO _{2, fosil} /MJ
Kurilno olje 2-5	77	g CO _{2, fosil} /MJ
Bencin	69	g CO _{2, fosil} /MJ
Zemeljski plin	56	g CO _{2, fosil} /MJ
Elektrika iz omrežja ⁽¹⁾	400	g CO _{2, fosil} /MJ

⁽¹⁾ Evropsko povprečje.

Vrednost, navedena v preglednici za elektriko iz omrežja, se uporablja za vse lokacije v Evropski uniji. Za lokacije izven Evropske unije lahko vlagatelj predloži dokumentacijo o ugotovitvi povprečne vrednosti za njihove(-ga) dobavitelje(-ja) elektrike in uporabi to povprečno vrednost namesto vrednosti, navedene v preglednici.

Upravljanje z gozdovi Glej merilo 3.

Nevarne kemične sestavine

Vlagatelj predloži izjavo vsakega dobavitelja celuloze, da se za beljenje papirne kaše ne uporablja klorov plin.

Vlagatelj predloži izjavo vsakega dobavitelja celuloze, da se v postopku za odstranjevanje tiskarske barve (deinking postopku) ne uporabljajo alkilfenoletoksilati ali drugi derivati alkilfenola.

Vlagatelj predloži seznam proizvodov, ki se uporabljajo v proizvodnji papirja za povečanje mokre jakosti končnih proizvodov. Seznam vključuje blagovno ime proizvoda, področje uporabe in ime, naslov in telefonsko številko dobavitelja. Poleg tega seznama vlagatelj predloži izjavo o vsebnosti kloroorganskih snovi, kot so epiklorohidrin (ECH), 1,3-dikloro-2-propanol (DCP) in 3-monokloro-1,2-propandiol (MCPD), ki so razvrščene kot nevarne okolju ali zdravju v skladu z Direktivo Sveta 67/548/EGS.

Upravljanje z odpadki Glej merilo 5

Varnost izdelkov

Proizvajalec tissue papirja za higienske namene uporabe zagotovi dokument o rezultatih preskusov končno izdelanega tissue papirja glede: formaldehida, glioksala, PCB, sredstev za preprečevanje nastajanja blata, antimikrobnih snovi, barvil in optičnih belil.

Preglednica 3

Amini iz merila 6

Amin	Št. CAS
4-aminoazobenzen	60-09-3
o-anisidin	90-04-0
4-aminodifenil	92-67-1
benzidin	92-87-5
4-kloro-o-toluidin	95-69-2
2-naftilamin	91-59-8
o-amino-azotoluen	97-56-3
2-amino-4-nitrotoluen	99-55-8
p-kloroanilin	106-47-8
2,4-diaminoanizol	615-05-4
4,4'-diaminodifenilmetan	101-77-9
3,3'-diklorobenzidin	91-94-1
3,3'-dimetoksibenzidin	119-90-4
3,3'-dimetilbenzidin	119-93-7
3,3'-dimetil-4,4'-diaminodifenilmetan	838-88-0
p-kresidin	120-71-8
4,4'-metilen-bis-(2-kloranilin)	101-14-4

Amin	Št. CAS
4,4'-oksidianilin	101-80-4
4,4'-tiodianilin	139-65-1
o-toluidin	95-53-4
2,4-diaminotoluen	95-80-7
2,4,5-trimetilanilin	137-17-7
2,4-ksilidin	95-68-1
4,6-ksilidin	87-62-7

Primermost za uporabo

Vlagatelj zagotovi dokaz, da je izdelek primeren za uporabo. Ta dokaz lahko vključuje podatke iz primernih preskusnih metod ISO ali CEN, vendar lahko vključuje tudi nacionalne preskusne postopke ali preskusne postopke znotraj podjetja. Podrobnosti o preskusnih postopkih se predložijo z vlogo.